

**НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ БІОРЕСУРСІВ І ПРИРОДОКОРИСТУВАННЯ
УКРАЇНИ**

Кафедра англійської мови для технічних та агробіологічних спеціальностей

“ЗАТВЕРДЖУЮ”

Декан факультету (директор ННІ)

Віталій КОВАЛЕНКО

“ ____ ” _____ 20__ р.

“СХВАЛЕНО”

на засіданні кафедри англійської мови
для технічних та агробіологічних спеціальностей

Протокол №13 від “24” травня 2024 р.

Завідувач кафедри

Михайло СОПІГА

”РОЗГЛЯНУТО ”

Гарант ОП _____

Борис МАЗУР

**РОБОЧА ПРОГРАМА
НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ**

Ділова іноземна комунікація

Для підготовки фахівців ОС Магістр 1 курс (1 семестр)

Галузь знань 20 «Аграрні науки та продовольство»

Спеціальність 203 «Садівництво, плодоовочівництво та виноградарство»

Освітня програма Садівництво, плодоовочівництво та виноградарство

Агробіологічний факультет

Розробники: к.пед.н., доцент кафедри англійської мови для технічних та агробіологічних спеціальностей Якушко К.Г., ст. викладач кафедри англійської мови для технічних та агробіологічних спеціальностей Коваленко С.В.

Київ – 2024р.

Опис навчальної дисципліни
Ділова іноземна комунікація

Галузь знань, спеціальність, освітня програма, освітній ступінь		
Освітній ступінь	<i>Magіstr</i>	
Спеціальність	«Садівництво, плодоовочівництво та виноградарство»	
Освітня програма	Садівництво, плодоовочівництво та виноградарство	
Характеристика навчальної дисципліни		
Вид	обов'язкова	
Загальна кількість годин	120	
Кількість кредитів ECTS	4	
Кількість змістових модулів	2	
Курсовий проект (робота) (за наявності)		
Форма контролю	<i>Залік</i>	
Показники навчальної дисципліни для денної та заочної форм здобуття вищої освіти		
	Денна форма здобуття вищої освіти	Заочна форма здобуття вищої освіти
Курс (рік підготовки)	1	
Семестр	1	
Лекційні заняття	<i>0 год.</i>	<i>0 год.</i>
Практичні, семінарські заняття	<i>30 год.</i>	<i>0 год.</i>
Лабораторні заняття	<i>0 год.</i>	<i>0 год.</i>
Самостійна робота	<i>90 год.</i>	<i>0 год.</i>
Кількість тижневих аудиторних годин для денної форми здобуття вищої освіти	<i>2 год.</i>	

1. Мета, завдання, компетентності та програмні результати навчальної дисципліни

Мета. Метою дисципліни "Ділова іноземна комунікація" є розвиток іншомовних комунікативних умінь студентів у контексті наукової та ділової діяльності, зокрема формування навичок ефективного обміну, розповсюдження та публікації результатів досліджень на міжнародному рівні. Дисципліна сприяє оволодінню студентами ключовими етапами підготовки наукових рукописів, комунікації з авторськими колективами, розповсюдження наукових матеріалів та підготовки до публікацій, враховуючи специфіку наукових галузей. Програма також орієнтована на розвиток навичок публічних виступів, ведення ділової кореспонденції та співпраці з іноземними колегами, що дозволить студентам ефективно взаємодіяти у науковому та діловому середовищі англійською мовою.

Завдання.

- оволодіти основними категоріями фонетичного та граматичного ряду.
 - оволодіти базовою лексикою та основними моделями словотворення.
 - сформувані мовленнєві (діалогічні і монологічні) навички для побутової, соціально-культурної та професійної сфер спілкування.
 - сформувані вміння та навички самостійної роботи з іншомовним текстом.
- у результаті вивчення навчальної дисципліни студент повинен:

знати:

- способи відтворення безеквівалентної лексики (транслітерація, транскрипція, запозичення).
- особливості застосування лексичних, граматичних, лексико-граматичних і синтаксичних трансформацій.

вміти:

- читати і перекладати фахову літературу.
- читати оригінальну літературу зі спеціальності.
- робити повідомлення на вивчену тематику та за змістом тексту англійською мовою.
- вести бесіду в режимі "викладач-студент", "студент-студент" на засвоєну тему та за змістом тексту.

Набуття компетентностей:

загальні компетентності (ЗК):

ЗК 6. Здатність спілкуватися іноземною мовою

Програмні результати навчання (ПРН):

ПРН 6. Вільно спілкуватися усно і письмово державною та іноземною мовами з професійних та навкових питань, обговорювати з фахівцями і нефахівцями результати досліджень, впровадження проєктів, інновації та/або управління виробництвом у галузі аграрних наук і продовольства.

Назви змістових модулів і тем	Кількість годин													
	денна форма							заочна форма						
	тижні	усього	у тому числі					усього	у тому числі					
			л	п	лаб	інд	с.р.		л	п	лаб	інд	с.р.	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	
Змістовий модуль 1. Scientific Communication in Horticulture, Fruit Growing and Viticulture														
Тема 1. Fundamentals of Scientific Writing in Horticulture, Fruit Growing and Viticulture	3			6			22							
Тема 2. Research Dissemination and Publishing	4			8			24							
Разом за змістовим модулем 1	7			14			46							
Змістовий модуль 2. Business English in Horticulture, Fruit Growing and Viticulture														
Тема 3. Presentation Skills for Masters in Horticulture, Fruit Growing and Viticulture	4			8			22							
Тема 4. Reading and Analyzing Professional Texts	4			8			22							
Разом за змістовим модулем 2	8			16			44							

Усього годин	120		30			90						
Курсовий проект (робота) з _____			-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
(якщо є в робочому навчальному плані)												
Усього годин												

2. Теми практичних занять

№ з/п	Назва теми	Кількість годин
1	Writing an Abstract for Research in Horticulture, Fruit Growing and Viticulture	4
2	Manuscript Formatting and Submission Guidelines	4
3	Effective Email Communication in Horticulture, Fruit Growing and Viticulture	6
4	Responding to Peer Review and Revising Manuscripts	4
5	Preparing and Delivering a Scientific Presentation	4
6	Business Meetings and Negotiations in Horticulture, Fruit Growing and Viticulture	4
7	Analyzing and Translating Professional Texts about Horticulture, Fruit Growing and Viticulture	4

3. Теми самостійної роботи

№ з/п	Назва теми	Кількість годин
1	Review of Recent Research Articles in Horticulture, Fruit Growing and Viticulture	10
2	Development of a Research Proposal	8
3	Creation of a Scientific Poster	10
4	Business Correspondence Simulation	8
5	Literature Review on a Selected Topic concerning Horticulture, Fruit Growing and Viticulture	8
6	Translation of Specialized Texts about Horticulture, Fruit Growing and Viticulture	8
7	Preparation of a Conference Presentation	8
8	Critical Analysis of Case Studies concerning Horticulture, Fruit Growing and Viticulture	10
9	Writing a Business Report on Practices concerning Horticulture, Fruit Growing and Viticulture	10
10	Peer Review of Research Papers	10

4. Засоби діагностики результатів навчання:

- залік;
- модульні тести;
- захист практичних робіт;
- проекти

5. Методи навчання:

- словесний метод (лекція, дискусія);

- практичний метод (практичні заняття);
- наочний метод (метод ілюстрацій, метод демонстрацій);
- робота з навчально-методичною літературою (конспектування);
- відеометод (дистанційні, мультимедійні, веб-орієнтовані тощо);
- самостійна робота (виконання завдань);

6. Методи оцінювання.

- залік;
- усне або письмове опитування;
- модульне тестування;
- командні проекти;
- есе;
- захист практичних робіт;
- презентації та виступи на наукових заходах

7. **Розподіл балів**, які отримують здобувачі вищої освіти. Оцінювання знань здобувача вищої освіти відбувається за 100-бальною шкалою і переводиться в національні оцінки згідно з табл. 1 чинного «Положення про екзамени та заліки у НУБіП України»

Рейтинг здобувача вищої освіти, бали	Оцінка національна та результати складання	
	екзаменів	заліків
90-100	відмінно	зараховано
74-89	добре	
60-73	задовільно	
0-59	незадовільно	не зараховано

Для визначення рейтингу здобувача вищої освіти із засвоєння дисципліни $R_{дис}$ (до 100 балів) одержаний рейтинг з атестації (до 30 балів) додається до рейтингу здобувача вищої освіти з навчальної роботи $R_{НР}$ (до 70 балів): $R_{дис} = R_{НР} + R_{ат}$.

8. Навчально-методичне забезпечення

(вибрати необхідне чи доповнити)

- електронний навчальний курс навчальної дисципліни (на навчальному порталі НУБіП України eLearn - *посилання*);
- конспекти лекцій та їх презентації (в електронному вигляді);
- підручники, навчальні посібники, практикуми;
- методичні матеріали щодо вивчення навчальної дисципліни для здобувачів вищої освіти денної та заочної форм здобуття вищої освіти;
- програма навчальної (виробничої) практики навчальної дисципліни (якщо вона передбачена навчальним планом).

9. Рекомендовані джерела інформації

1. Hyland, Ken. "Second Language Writing." Cambridge University Press, 2021
2. Swales, John M., and Christine B. Feak. "Academic Writing for Graduate Students: Essential Tasks and Skills." University of Michigan Press, 2020
3. Bhatia, Vijay K. "Critical Genre Analysis: Investigating Interdiscursive Performance in Professional Practice." Routledge, 2021

4. MacKay, Duncan, and Richard J. Stear. *"Business and Professional Communication: Principles and Skills for Leadership."* Routledge, 2021
5. Paltridge, Brian, and Sue Starfield. *"Thesis and Dissertation Writing in a Second Language: A Handbook for Students and their Supervisors."* Routledge, 2020



Лектори навчальної дисципліни
Контактна інформація лектора (e-mail)
URL ЕНК на навчальному порталі НУБіП України

СИЛАБУС НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ «Наукові комунікації та ділова іноземна мова (англійська)»

Ступінь вищої освіти - Магістр
Спеціальність 203 «Садівництво, плодоовочівництво та виноградарство»
Освітня програма «Агрономія», «Агрохімія і ґрунтознавство», «Селекція і генетика сільськогосподарських культур»
Рік навчання 1, семестр 1
Форма здобуття вищої освіти денна
Кількість кредитів ЄКТС4
Мова викладання англійська

Коваленко Світлана Володимирівна,
Якушко Катерина Григорівна
s.v.kovalenko@nubip.edu.ua, kyakushko@nubip.edu.ua
<https://elearn.nubip.edu.ua/enrol/index.php?id=2600>

ОПИС НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Дисципліна «Наукові комунікації та ділова іноземна мова» є обов'язковою складовою підготовки магістрів за спеціальністю 203 «Садівництво, плодоовочівництво та виноградарство». Вона спрямована на формування іншомовної комунікативної компетенції, необхідної для успішного ведення професійної діяльності у сфері садівництва, плодоовочівництва та виноградарства на міжнародному рівні.

Метою навчальної дисципліни є розвиток у студентів навичок ефективної наукової та ділової комунікації англійською мовою. Вона забезпечує можливість студентам вільно спілкуватися з іноземними колегами, представляти результати своїх наукових досліджень, обговорювати та захищати власні ідеї в академічному середовищі.

Основні завдання: вдосконалення знань, умінь та навичок з англійської мови, що стосуються специфіки наукової та ділової комунікації у сфері садівництва, плодоовочівництва та виноградарства. Формування мовленнєвих компетентностей, необхідних для підготовки та проведення презентацій наукових досліджень, участі у міжнародних конференціях та семінарах. Розвиток навичок роботи з англомовними науковими та професійними текстами, включаючи їх аналіз, критичне осмислення, переклад та реферування. Вивчення специфіки академічного письма англійською мовою, включаючи підготовку наукових статей, анотацій, тез доповідей та інших наукових документів. Ознайомлення з сучасними методами та стандартами наукових комунікацій, що застосовуються у світовій агрономічній науці та практиці. Розширення лексичного запасу студентів вузькоспеціалізованою термінологією, що використовується в агрономії та суміжних наукових галузях. Підготовка студентів до міжнародних іспитів з англійської мови, необхідних для подальшого навчання та професійної діяльності на магістерському рівні.

Компетентності навчальної дисципліни:

інтегральна компетентність (ІК): Здатність розв'язувати складні задачі і проблеми у сфері агрономії під час здійснення професійної діяльності або у процесі навчання, що передбачає проведення досліджень та/або здійснення інновацій та характеризується комплексністю та невизначеністю умов.

загальні компетентності (ЗК):

ЗК 1. Здатність до абстрактного мислення, аналізу, синтезу.

ЗК 2. Здатність діяти на основі етичних міркувань (мотивів).

ЗК 4. Здатність працювати в міжнародному контексті.

спеціальні (фахові) компетентності (СК):

СК 1. Здатність керувати колективом, забезпечувати розвиток персоналу, толерантно сприймати соціальні, етнічні та культурні відмінності.

СК 6. Здатність презентувати результати професійної та наукової діяльності фахівцям і нефахівцям.

Програмні результати навчання навчальної дисципліни:

ПРН 1. Використовувати методологію наукових досліджень, спеціальні методи та інструменти експериментальних досліджень, сучасні методи обробки даних для розв'язання складних задач агрономії.

ПРН 2. Інтегрувати знання з різних галузей для розв'язання складних теоретичних та/або практичних задач і проблем агрономії.

ПРН 4. Здійснювати пошук необхідної інформації та оцінювати її в науково-технічній літературі, аналізувати, обробляти та оцінювати цю інформацію. 8

ПРН 9. Вільно спілкуватися державною та іноземною мовами для обговорення результатів професійної діяльності, досліджень та інноваційних проектів у сфері аграрних наук та продовольства.

ПРН 10. Здійснювати ефективне управління персоналом і ресурсами, забезпечувати професійний розвиток персоналу, об'єктивно оцінювати результати діяльності колективу та внесок його учасників до цих результатів.

ПРН 13. Надавати консультації з питань інноваційних технологій в агрономії.

СТРУКТУРА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Тема	Години (лекції/лабораторні, практичні, семінарські)	Результати навчання	Завдання	Оцінювання
1 семестр				
Модуль 1				
Тема 1. Fundamentals of Scientific Writing in Horticulture, Fruit Growing and Viticulture	6	<u>Знати:</u> -основи наукового письма, специфічні для садівництва, плодоовочівництва та виноградарства; -структуру наукових статей, звітів та інших академічних документів; -основні вимоги до наукових публікацій у міжнародних журналах. <u>Вміти:</u> -писати чіткі та структуровані наукові статті та звіти, використовуючи стандартні формати і стиль; -використовувати специфічну термінологію галузі садівництва,	Ознайомлення з новими лексичними одиницями за темою заняття і автоматизація дій із ними. Складання діалогів, монологів за темою заняття. Виконання граматичних вправ. Виконання вправ на активізацію мовленнєвих	Оцінювання проводиться за 100-бальною шкалою: аудиторна робота, виконання домашніх завдань, самостійна робота передбачає отримання максимально го рейтингу – 70 балів у кінці семестру, підсумкова

		плодоовочівництва та виноградарства у текстах; -оцінювати і редагувати наукові документи, зокрема перевіряти правильність структури і логіки викладу. <u>Аналізувати:</u> -наукові тексти для визначення їхньої структури, аргументації та доказової бази; -вимоги різних академічних видань та адаптувати наукові роботи відповідно до їхніх стандартів.	зразків. Формування та вдосконалення навичок розуміння тексту на слух. Написання лексико-граматичних тестів.	атестація (залік / іспит) – 30 балів.
Тема 2. Research Dissemination and Publishing	8			
Разом за змістовим модулем 1	14	<u>Розуміти:</u> -основні наукові концепції та їхнє застосування в садівництві, плодовоовочівництві та виноградарстві; - різницю між різними типами наукових документів (наприклад, дослідницькі статті, рецензії, технічні звіти). <u>Розрізняти:</u> -різні стилі наукового письма, зокрема формальний і неформальний; - структурні елементи наукових статей на кшталт вступ, методологія, результати та обговорення. <u>Застосовувати:</u> -принципи наукового письма для створення якісних академічних документів і публікацій; -методики редагування та рецензування для поліпшення якості наукових текстів. <u>Використовувати:</u> -наукову термінологію та стиль у створенні текстів для наукових публікацій і презентацій; -інструменти для перевірки якості наукових текстів, включаючи програмне		35

		забезпечення для перевірки орфографії та граматики.		
Модуль 2				
Тема 3. Presentation Skills for Masters in Horticulture, Fruit Growing and Viticulture	8	<p><u>Знати:</u> -основи ефективної презентації, включаючи структуру та техніки презентації; - специфіку тем щодо садівництва, плодоовочівництва та виноградарства та способи їх адаптації для різних аудиторій; - ключові елементи успішної презентації на кшталт чіткості, логічності та візуального оформлення.</p> <p><u>Вміти:</u> - розробляти та представляти презентації на теми садівництва, плодоовочівництва та виноградарства, використовуючи відповідні засоби унаочнення; - впевнено виступати перед аудиторією, зокрема під час наукових семінарів і конференцій; -відповідати на питання та обговорювати наукові ідеї з аудиторією.</p> <p><u>Аналізувати:</u> -ефективність презентацій, включаючи використання візуальних засобів і стилю мовлення; -вимоги до презентацій в різних академічних та професійних контекстах.</p> <p><u>Розуміти:</u> -важливість адаптації презентаційного стилю до потреб та рівня знань аудиторії; - способи організації презентації з метою максимального впливу та зрозумілості.</p> <p><u>Розрізняти:</u></p>	Ознайомлення з новими лексичними одиницями за темою заняття та автоматизація дій із ними. Формування та вдосконалення навичок письма. Практика вживання граматичного матеріалу.	Оцінювання проводиться за 100-бальною шкалою: аудиторна робота, виконання домашніх завдань, самостійна робота передбачає отримання максимально го рейтингу – 70 балів у кінці семестру, підсумкова атестація (залік / іспит) – 30 балів

		<p>- різні формати презентацій на кшталт усних доповідей, постерних сесій та вебінарів; - потреби різних типів аудиторій і засоби адаптування інформацію під ці потреби.</p> <p><u>Застосовувати:</u></p> <p>-техніки публічного виступу для створення переконливих і зрозумілих презентацій;</p> <p>-методики організації матеріалу для ефективної передачі наукових результатів.</p> <p><u>Використовувати:</u></p> <p>інструменти та програмне забезпечення для створення та показу презентацій, включаючи PowerPoint, Prezi та інші.</p>		
Тема 42. Reading and Analyzing Professional Texts	8	<p><u>Знати:</u></p> <p>-основні жанри та структуру професійних текстів стосовно садівництва, плодовоовочівництва та виноградарства;</p> <p>- методи критичного аналізу та інтерпретації наукових і професійних документів.</p> <p><u>Вміти:</u></p> <p>-читати та розуміти професійні та наукові тексти, включаючи технічні звіти, статті та дослідницькі роботи; - аналізувати текстову інформацію для визначення ключових ідей, аргументів і висновків.</p> <p><u>Аналізувати:</u></p> <p>-структуру та логіку аргументації у професійних текстах;</p> <p>- наукові дані та методи, представлені в текстах з метою оцінки їхньої достовірності та релевантності.</p> <p><u>Розуміти:</u></p> <p>-основні концепції та</p>	Ознайомлення з новими лексичними одиницями за темою заняття та автоматизація дій із ними. Формування та вдосконалення навичок письма. Практика вживання граматичного матеріалу.	Оцінювання проводиться за 100-бальною шкалою: аудиторна робота, виконання домашніх завдань, самостійна робота передбачає отримання максимального рейтингу – 70 балів у кінці семестру, підсумкова атестація (залік / іспит) – 30 балів

		<p>терміни, використовувані в професійних текстах стосовно садівництва, плодоовочівництва та виноградарства;</p> <p>- структуру наукових текстів і які елементи є критичними для їхньої зрозумілості та ефективності.</p> <p><u>Розрізняти:</u></p> <p>-різні види професійних текстів стосовно садівництва, плодоовочівництва та виноградарства на кшталт дослідницьких статей, технічних звітів, рецензій та оглядів;</p> <p>-методи дослідження та їх застосування в дослідженнях сфери садівництва, плодоовочівництва та виноградарства;</p> <p><u>Застосовувати:</u> стратегії для критичного читання та аналізу професійних текстів, зокрема виявлення основних ідей і підтримуючих доказів. Навички написання власних професійних текстів, спираючись на аналіз прочитаних матеріалів.</p> <p><u>Використовувати:</u> інструменти для електронного читання та аналізу текстів, включаючи програмне забезпечення для анотацій і критичного аналізу документів сфери садівництва, плодоовочівництва та виноградарства.</p>		
Разом за змістовим модулем 2	8			35
Всього за 1 семестр				70
Екзамен				30
Всього за курс				100

ПОЛІТИКА ОЦІНЮВАННЯ

Політика щодо дедлайнів та перескладання:	Відпрацювання пропущених занять відбувається згідно з графіком відпрацювання та консультацій (окрім випадків із поважної причини); відпрацювання пропущених занять з поважної причини відбувається у будь-який час, зручний для викладача, у т. ч. згідно з графіком відпрацювання та консультацій; - роботи, які здає студент з порушенням терміну без поважних причин, оцінюються на нижчу оцінку (75% від максимальної, наприклад тематична індивідуальна робота). Перескладання модулів відбувається за дозволом викладача за наявності поважних причин (наприклад, лікарняний).
Політика щодо академічної доброчесності:	Недопустимі підказки і списування у ході навчальних занять, контрольних роботах, на іспиті (заліку). Норми академічної етики: дисциплінованість; дотримання субординації; чесність; відповідальність; робота в аудиторії з відключеними мобільними телефонами. Списування під час контрольних робіт та екзаменів заборонені (в т.ч. із використанням мобільних девайсів).
Політика щодо відвідування:	Відвідування занять є обов'язковим. За об'єктивних причин (наприклад, хвороба, міжнародне стажування) навчання може відбуватись індивідуально (в он-лайн формі за погодженням із деканом факультету). Студенти мають інформувати викладача про неможливість відвідати заняття.

ШКАЛА ОЦІНЮВАННЯ ЗНАНЬ ЗДОБУВАЧІВ ВИЩОЇ ОСВІТИ

Рейтинг здобувача вищої освіти, бали	Оцінка національна за результати складання екзаменів заліків	
	Екзаменів	заліків
90-100	Відмінно	зараховано
74-89	Добре	
60-73	Задовільно	
0-59	незадовільно	не зараховано

РЕКОМЕНДОВАНІ ДЖЕРЕЛА ІНФОРМАЦІЇ

1. Hyland, Ken. "Second Language Writing." Cambridge University Press, 2021
2. Swales, John M., and Christine B. Feak. "Academic Writing for Graduate Students: Essential Tasks and Skills." University of Michigan Press, 2020
3. Bhatia, Vijay K. "Critical Genre Analysis: Investigating Interdiscursive Performance in Professional Practice." Routledge, 2021
4. MacKay, Duncan, and Richard J. Stear. "Business and Professional Communication: Principles and Skills for Leadership." Routledge, 2021
5. Paltridge, Brian, and Sue Starfield. "Thesis and Dissertation Writing in a Second Language: A Handbook for Students and their Supervisors." Routledge, 2020